

180851-2026 - Zadávání

Německo – Reklamní a marketingové služby – Organisation of a Marketing Programme for German Wine in Poland

OJ S 52/2026 16/03/2026

Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Služby

1. Kupující

1.1. Kupující

Oficiální název: Deutsches Weininstitut GmbH

E-mail: vergabe@deutscheweine.de

Právní forma kupujícího: Veřejný podnik ovládaný ústředním orgánem státní správy

Činnost veřejného zadavatele: Hospodářské záležitosti

2. Řízení

2.1. Řízení

Název: Organisation of a Marketing Programme for German Wine in Poland

Popis: The international activities of the DWI to promote the sale of quality wines from the 13 German wine-growing regions are focused on the most important consumer markets in Europe and overseas, including Norway. In order to gain a market presence of German wines in Poland for the years 2027-2032, the strategy includes raising the interest of consumers for German wines and increasing or consolidating sales of German wine products in this country. To establish this market presence a Service Provider shall exercise consistent marketing and public relations work through multi-channel activities and provide information on German wines, German wine and sparkling wine producers and related topics relevant to the market.

Identifikátor řízení: 33286a38-f853-4b48-85cb-f63f1e843cea

Interní identifikátor: DWI 2026-06

Typ řízení: Jednací řízení s uveřejněním / jednací řízení

Řízení se zrychlí: ne

2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79340000 Reklamní a marketingové služby

2.1.2. Místo plnění

Kdekoli v Evropském hospodářském prostoru

2.1.3. Hodnota

Odhadovaná hodnota bez DPH: 816 000,00 EUR

Maximální hodnota rámcové dohody: 1 305 000,00 EUR

2.1.4. Obecné informace

Další informace: #Bekanntmachungs-ID: CXP4YWSM0SB#

Právní základ:

Směrnice 2014/24/EU

v gv -

2.1.6. Důvody pro vyloučení

Zdroje důvodů pro vyloučení: Oznámení

Účast na zločinném spolčení: Self declaration in accordance with sections 123, 124 GWB (German Act against Restraints of Competition). The self declaration must be submitted and signed by every member involved in case of a bidding consortium and/or a loan of eligibility and/or subcontractors.

Teroristické trestné činy nebo trestné činy spojené s teroristickými činnostmi: Self declaration in accordance with sections 123, 124 GWB (German Act against Restraints of Competition). The self declaration must be submitted and signed by every member involved in case of a bidding consortium and/or a loan of eligibility and/or subcontractors.

Praní peněz nebo financování terorismu: Self declaration in accordance with sections 123, 124 GWB (German Act against Restraints of Competition). The self declaration must be submitted and signed by every member involved in case of a bidding consortium and/or a loan of eligibility and/or subcontractors.

Podvody: Self declaration in accordance with sections 123, 124 GWB (German Act against Restraints of Competition). The self declaration must be submitted and signed by every member involved in case of a bidding consortium and/or a loan of eligibility and/or subcontractors.

Korupce: Self declaration in accordance with sections 123, 124 GWB (German Act against Restraints of Competition). The self declaration must be submitted and signed by every member involved in case of a bidding consortium and/or a loan of eligibility and/or subcontractors.

Dětská práce a jiné formy obchodování s lidmi: Self declaration in accordance with sections 123, 124 GWB (German Act against Restraints of Competition). The self declaration must be submitted and signed by every member involved in case of a bidding consortium and/or a loan of eligibility and/or subcontractors.

Porušení povinností týkající se placení daní: Self declaration in accordance with sections 123, 124 GWB (German Act against Restraints of Competition). The self declaration must be submitted and signed by every member involved in case of a bidding consortium and/or a loan of eligibility and/or subcontractors.

Porušení povinností týkající se placení příspěvků na sociální zabezpečení: Self declaration in accordance with sections 123, 124 GWB (German Act against Restraints of Competition). The self declaration must be submitted and signed by every member involved in case of a bidding consortium and/or a loan of eligibility and/or subcontractors.

Porušení povinností vyplývajících z právních předpisů o ochraně životního prostředí: Self declaration in accordance with sections 123, 124 GWB (German Act against Restraints of Competition). The self declaration must be submitted and signed by every member involved in case of a bidding consortium and/or a loan of eligibility and/or subcontractors.

Porušení povinností vyplývajících ze sociálněprávních předpisů: Self declaration in accordance with sections 123, 124 GWB (German Act against Restraints of Competition). The self declaration must be submitted and signed by every member involved in case of a bidding consortium and/or a loan of eligibility and/or subcontractors.

Porušení povinností vyplývajících z pracovněprávních předpisů: Self declaration in accordance with sections 123, 124 GWB (German Act against Restraints of Competition). The self declaration must be submitted and signed by every member involved in case of a bidding consortium and/or a loan of eligibility and/or subcontractors.

Platební neschopnost: Self declaration in accordance with sections 123, 124 GWB (German Act against Restraints of Competition). The self declaration must be submitted and signed by every member involved in case of a bidding consortium and/or a loan of eligibility and/or subcontractors.

Majetek spravuje likvidátor: Self declaration in accordance with sections 123, 124 GWB (German Act against Restraints of Competition). The self declaration must be submitted and signed by every member involved in case of a bidding consortium and/or a loan of eligibility and /or subcontractors.

Obchodní činnost je pozastavena: Self declaration in accordance with sections 123, 124 GWB (German Act against Restraints of Competition). The self declaration must be submitted and signed by every member involved in case of a bidding consortium and/or a loan of eligibility and /or subcontractors.

Srovnatelná situace jako úpadek podle vnitrostátních právních předpisů: Self declaration in accordance with sections 123, 124 GWB (German Act against Restraints of Competition). The self declaration must be submitted and signed by every member involved in case of a bidding consortium and/or a loan of eligibility and/or subcontractors.

Vážné profesní pochybení: Self declaration in accordance with sections 123, 124 GWB (German Act against Restraints of Competition). The self declaration must be submitted and signed by every member involved in case of a bidding consortium and/or a loan of eligibility and /or subcontractors.

Dohody s jinými hospodářskými subjekty, jejichž cílem je narušení hospodářské soutěže: Self declaration in accordance with sections 123, 124 GWB (German Act against Restraints of Competition). The self declaration must be submitted and signed by every member involved in case of a bidding consortium and/or a loan of eligibility and/or subcontractors.

Střet zájmů související s účastí v zadávacím řízení: Self declaration in accordance with sections 123, 124 GWB (German Act against Restraints of Competition). The self declaration must be submitted and signed by every member involved in case of a bidding consortium and /or a loan of eligibility and/or subcontractors.

Přímý nebo nepřímý podíl na přípravě tohoto zadávacího řízení: Self declaration in accordance with sections 123, 124 GWB (German Act against Restraints of Competition). The self declaration must be submitted and signed by every member involved in case of a bidding consortium and/or a loan of eligibility and/or subcontractors.

Předčasné ukončení, náhrada škody nebo jiné srovnatelné sankce: Self declaration in accordance with sections 123, 124 GWB (German Act against Restraints of Competition). The self declaration must be submitted and signed by every member involved in case of a bidding consortium and/or a loan of eligibility and/or subcontractors.

Zkreslení informací, zadržení informací, neschopnost poskytnout požadované podklady nebo získání důvěrných informací o tomto řízení: Self declaration in accordance with sections 123, 124 GWB (German Act against Restraints of Competition). The self declaration must be submitted and signed by every member involved in case of a bidding consortium and/or a loan of eligibility and/or subcontractors.

5. Část

5.1. Část: LOT-0001

Název: Organisation of a Marketing Programme for German Wine in Poland

Popis: The Service Provider shall routinely perform the following tasks as basic services at a monthly fixed price including all external costs (including, but not limited to, shipping fees for promotional materials, adaptation of marketing materials, fees for market research or analysis tools, except travel expenses for attending an annual meeting of all Wines of Germany offices in Germany): Service Conditions The Service Provider shall ensure an appropriate infrastructure for the completion of his contractual obligations. This consists of an office / offices fully equipped with all the common means and channels of modern communication. These include IT equipment, e-mail, internet, telephones, etc. The normal business and

availability hours shall be made public and adhered to by the Service Provider.

1 General Basic Services The Service Provider shall perform the following tasks as General Basic Services:

- a) Basic Information Service and Correspondence - Particularly regarding exporters, agents, supermarkets, specialist retailers, catering trade, media and consumers - Consulting service for German wine and sparkling wine producers for entering or already working on the Polish market - Creation and maintenance of a network of important and relevant contacts and multipliers in Poland in order to perform these responsibilities - In correspondence and consultation, alternatives to in-person meetings should be considered, such as virtual meetings (video or teleconferences).
- b) Retail trade/Catering Trade/Importers/Wine Market - Identifying market potentials, concrete needs and opportunities for cooperation for German wine and sparkling wine producers - Continuous compilation and updating of lists of Polish wine retailers, agents, distributors, supermarkets, top hotels and selected restaurants (including contact person for wine procurement) - Adaptation of existing promotional material - Distribution and shipment of promotional materials. - Cooperation with potential partners (Sommelier-cooperations, Trade Sponsors, press clubs...) - Attendance at important/influential meetings
- c) Statistics/Market Research/Marketing Strategy for Poland - Development of an appropriate marketing strategy for the generic marketing of the Wines of Germany office in Poland corresponding to the market situation and in line with the general strategy of DWI - Transmission of statistics/market research - Continuous transmission of statistics in relation to the use of social media (number of followers, etc.) - Quarterly report on general activities.
- d) Other Basic Services - Storage of POS material and banners - Attendance of an annual meeting of all Wines of Germany offices in Germany by the team leader/Head of Campaign (about 4 days)

2. Basic Public Relation Services The Service Provider shall perform the following tasks as Basic Public Relation Services at a monthly fixed price including all external costs (including, but not limited to, subscriptions to relevant magazines or journals):

- Continuous monitoring of the Polish media landscape
- Expert point of contact for media representatives
- Regular summary of current media clippings (TV, print and internet)
- Reports on the current situation and changes in politics and the wine sector
- Creation and distribution of generic press releases related to the DWI or German wine in general
- Creation and distribution of basic information publications related to the DWI or German wine in general.

3. Basic Internet and Social Media Services The Service Provider shall perform the following tasks as Basic Internet and Social Media Services at a monthly fixed price including all external costs (including, but not limited to, language adaptations if required -see the "Important Notice" below):

- a) Website maintenance - The existing website available under <https://www.winaniemieckie.pl/> shall be maintained, regularly updated, and further developed. They shall be the central point of contact and information and shall be linked to all other social media channels in connection with the campaign. They shall contain all events and press releases as well as information on German wines in Poland. - All content management shall be provided by the bidder, while the DWI shall provide an already existing Open Source Typo3 Content Management System (CMS) and host the required server. If necessary, the Service Provider will get an introduction for the Typo 3 CMS. It will be mandatory for the bidder to work within the CMS of the DWI. - The regular content creation as well as the content adaption and maintenance of the website about German wines are mandatory. In the case that new templates are needed the bidder shall ensure that the created content by the bidder or any third party is in line with the CI and CD of the DWI. This refers to any possible technical implementation of suitable templates, extensions, plugins, etc. including new content. The bidder shall ensure that the content of the websites is checked daily for relevance of data and updated at least weekly.
- b) Internet and Social Media - Content creation and maintenance of all relevant social media networks (e.g. Instagram, Facebook, video channels, etc.). Social media channels must be updated at least once a week with unique content containing added

value. - Existing social media accounts are: o Facebook: NiemieckiInstytutWina o Instagram: winesofgermanypoland 4. Additional Services Upon separate request by the DWI, the Service Provider shall also perform the following tasks as additional services. These additional services will be put forward based on the DWI's general strategy and may vary from year to year depending on budgets defined for the Polish market. a) Media and Trade Trips to Germany b) Special Press Conferences in Relation to Current Events c) Other Marketing Activities d) Events/Fairs/Presentations

Interní identifikátor: DWI 2026-06

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79340000 Reklamní a marketingové služby

5.1.2. Místo plnění

Kdekoli v Evropském hospodářském prostoru

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 6 Roky

5.1.4. Obnovení

Maximální počet obnovení: 5

Další informace o obnovení: The term of the tender agreement commences on 1st January 2027 and shall expire on 31 December 2027 (which concludes one year). The contract will subsequently be extended five times for successive one-year periods unless it is terminated by either the DWI or the Service Provider by giving at least three months' written notice of termination. The maximum term for this tender agreement is six years. Accordingly, the tender agreement shall expire no later than 31st December 2032.

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ne

Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ne

5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Žádné strategické zadávání veřejných zakázek

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení

Kritérium: Další ekonomické nebo finanční požadavky

Popis výběrového kritéria: Company presentation attachment

Kritérium: Profesionální pojištění proti riziku odpovědnosti

Popis výběrového kritéria: Self-declaration confirming professional/commercial liability insurance with a coverage of at least 500,000.00EUR for each of personal injury and 100,000.00 EUR for each of property damage, or a declaration that such insurance will be obtained prior to the commencement of the contract.

Kritérium: Celkový roční obrat

Popis výběrového kritéria: The annual turnover of each of the last three completed business years shall amount to a minimum of 120,000.00 EUR. If a bidder's annual turnover is lower than the minimum, its request to participate will not be considered.

Kritérium: Reference na určité služby

Popis výběrového kritéria: Self-declaration confirming that the bidder has an active network of multipliers in trade and gastronomy in the wine/food/beverage sector as well as contacts to trade and public media in Poland.

Kritérium: Reference na určité služby

Popis výběrového kritéria: Provide appropriate references from contracts performed in the past of major services provided in the last five years - calculated from the date of publication of this notice. The reference must cover several different marketing and PR activities for a client, with the "gastronomy and trade" sector in Poland as target group.

Kritéria budou použita k výběru uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení

Váha (procenta, střed rozmezí): 50,00

Kritérium: Reference na určité služby

Popis výběrového kritéria: Qualification of the team leader/Head of Campaign/project team: Self-declaration about the Staff or technical bodies that are planned to be involved in the provision of the services, regardless of whether they form part of the undertaking or not, in particular those staff members or bodies that will be responsible for quality control.

Kritéria budou použita k výběru uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení

Váha (procenta, střed rozmezí): 50,00

Kritérium: Opatření pro zajištění kvality

Popis výběrového kritéria: Self-certify the knowledge of the required languages: Head of Campaign: Excellent Polish and German or English language skills with the ability to discuss business subjects including marketing, sales, and product management in Polish and English (minimum language level C1). Project team: Excellent Polish and German or English language skills with the ability to discuss business subjects including marketing, sales, and product management in Polish and English (minimum language level C1).

Kritérium: Další ekonomické nebo finanční požadavky

Popis výběrového kritéria: If applicable: Declaration of a bidding consortium and/or the use of subcontractors

Kritérium: Potřeba povolení nebo členství v určité organizaci pro smlouvy o službách

Popis výběrového kritéria: 6.1.9 Grounds for exclusion pursuant to Article 5 k) of Regulation (EU) No. 833/2014- Submission of the completed self-declaration

Informace o druhé fázi dvoufázového řízení:

Minimální počet uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení: 3

Maximální počet uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení: 3

Řízení proběhne v několika na sebe navazujících fázích. V každé fázi mohou být určiti účastníci vyřazeni

Kupující si vyhrazuje právo zadat zakázku na základě původních nabídek bez dalších jednání

5.1.10. Kritéria pro zadání

Kritérium:

Typ: Cena

Jméno/název: Price

Popis: Average price for one estimated year in the period Jan.2027-Dec.2032

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 32,5

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Implementation Concept

Popis: Implementation concept table top presentation

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 7,5

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Conceptual idea

Popis: Conceptual idea

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 12,5

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Marketing Strategy

Popis: Marketing strategy (incl. social media) for Poland

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 7,5

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Presentation

Popis: make up and structure of content

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 5

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Presentation

Popis: Comprehensibility of the presented contents

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 5

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Presentation

Popis: Overall impression of the presentation

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 10

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Sustainability

Popis: Sustainability Plan

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 20

5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: angličtina

Lhůta pro vyžádání dalších informací: 08/04/2026 23:59:59 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Adresa zadávací dokumentace: <https://www.dtyp.de/Satellite/notice/CXP4YWSM0SB/documents>

Komunikační kanál ad hoc:

URL: <https://www.dtyp.de/Satellite/notice/CXP4YWSM0SB>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky řízení:

Předpokládané datum odeslání výzev k podávání nabídek: 27/04/2026

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://www.dtyp.de/Satellite/notice/CXP4YWSM0SB>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: němčina, angličtina

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Nepovolena

Lhůta pro doručení žádosti o účast: 15/04/2026 11:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Informace, které lze doplnit po uplynutí lhůty pro předkládání návrhů:

Podle uvážení kupujícího mohou být některé chybějící dokumenty týkající se uchazeče předloženy později.

Další informace: The DWI reserves the right to request the candidates to hand in missing, incomplete or inaccurate documentation related to the undertaking, including but not limited to self-declarations, information, certificates or other means of proof within a certain period of time and in adherence of the principles of transparency and equal treatment.

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Podmínky týkající se plnění zakázky: It is a special condition relating to the performance of this contract that the applicants, members of bidding consortia and subcontractors have to declare the absence of a conflict of interest. A conflict of interest exists, in particular, for a (single) commercial importer/wholesaler of (German) wine. Due to the DWI's legal mandate and the European framework (Regulation (EU) No 1308/2013, No 2021/2117 and Notification SA. 54935 (2019/N), DWI may only carry out non-competitive worldwide marketing activities in cooperation with German producers. Therefore, any measures that are taken have to basically benefit all (wine) producers of the (wine) product type concerned. In case of bidding consortia, a self-declaration is required from each individual member of the consortium. Any applicant, member of a bidding consortium or sub-contractor not submitting this declaration will be excluded from further participation

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ne

Bude použita elektronická platba: ne

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda bez obnovení soutěže

Maximální počet účastníků: 1

Odůvodnění doby platnosti rámcové dohody: The German Wine Institute has been working with foreign agencies for over 30 years. These agencies act as official representatives of the German Wine Institute. The target group consists of German wine producers, the media, the

gastronomy and trade sector including end consumers in the respective target countries. The experience of over 30 years has shown, that it takes at least three years for an agency to develop a sufficient network of members of the aforementioned target group. From a marketing perspective it has been proven, that the initial investments made only start to amortize after this point in time. From this point on, after having built the network with the media and the gastronomy and trade sector and the mentioned representation is achieved, agency services start to become effective in a marketing sense, which enables the agencies to place marketing strategies and goals in an efficient way. The necessary investment volume on both sides, on the service provider's and client's side, is considered a recognized reason to deviate from the standard term of four (4) years for a framework contract by the public procurement jurisdiction.

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Vergabekammer des Bundes

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: Deutsches Weininstitut GmbH

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum: Vergabekammer des Bundes

Organizace přijímající žádosti o účast: Deutsches Weininstitut GmbH

8. Organizace

8.1. ORG-0001

Oficiální název: Deutsches Weininstitut GmbH

Registrační číslo: 000

Poštovní adresa: Platz des Weines 2

Obec: Bodenheim

PSČ: 55294

Nižší územní jednotka země (NUTS): Mainz-Bingen (DEB3J)

Země: Německo

E-mail: vergabe@deutscheweine.de

Telefon: 000

Internetová adresa: <https://www.deutscheweine.de/>

Úlohy této organizace:

Kupující

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení

Organizace přijímající žádosti o účast

8.1. ORG-0002

Oficiální název: Vergabekammer des Bundes

Registrační číslo: 0000

Poštovní adresa: Villemombler Straße 76

Obec: Bonn

PSČ: 53123

Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Země: Německo

Telefon: +49 4922-894990

Fax: +49 4922-89499163

Úlohy této organizace:

Organizace příslušná pro přezkum

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum

8.1. **ORG-0003**

Oficiální název: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registrační číslo: 0204:994-DOEVD-83

Obec: Bonn

PSČ: 53119

Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Země: Německo

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefon: +49228996100

Úlohy této organizace:

TED eSender

Oznámení - informace

Identifikátor oznámení/verze: 5731aa53-71ba-47f0-9afa-a51d50d26bbc - 01

Druh formuláře: Zadávání

Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Podtyp oznámení: 16

Datum odeslání oznámení: 12/03/2026 15:09:51 (UTC+01:00) středoevropský čas, západoevropský letní čas

Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: angličtina

Číslo zveřejnění oznámení: 180851-2026

Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 52/2026

Datum zveřejnění: 16/03/2026